



SALÃO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA XXVIII SIC

paz no plural



Evento	Salão UFRGS 2016: SIC - XXVIII SALÃO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA DA UFRGS
Ano	2016
Local	Campus do Vale - UFRGS
Título	Inteligibilidade de alemão padrão para falantes da língua brasileira de imigração alemã Hunsrückisch
Autor	WILLIAN RADÜNZ
Orientador	KAREN PUPP SPINASSÉ

Inteligibilidade de alemão padrão para falantes da língua brasileira de imigração alemã Hunsrückisch

Willian Radünz (Bolsista-UFRGS)

Karen Pupp Spinassé (UFRGS)

Este trabalho integra o projeto "Inteligibilidade e Intercompreensão entre línguas tipologicamente próximas: balizando conceitos", o qual, por sua vez, configurou a fase inicial do recém-criado projeto de pesquisa interinstitucional e internacional GIHA (Graus de Inteligibilidade e Intercompreensão entre o Hunsrückisch e o Alemão *standard*). A inteligibilidade, campo da linguística variacional, de perspectiva perceptual, é definido por (CASAD, 2005) como a área de estudos que determinada "o grau em que alguém consegue entender uma mensagem escrita ou oral". Os motivos para diferentes graus de inteligibilidade entre línguas de uma mesma família são, por um lado, fatores linguísticos (como distância fonética e lexical) e, por outro, fatores extralinguísticos, como atitudes linguísticas. Na presente apresentação, a partir do estágio inicial de balizamento de conceitos do projeto GIHA, relataremos sobre: a) a caracterização dos conceitos centrais relacionados à inteligibilidade de línguas tipologicamente próximas; e b) uma caracterização inicial da proximidade tipológica da variedade Hunsrückisch em relação ao alemão-padrão. Para tanto, fizemos uma revisão bibliográfica de algumas das principais pesquisas em inteligibilidade, seguidas de discussões e sistematizações de conceitos, bem como caracterizamos inicialmente a relação histórico-linguística do Hunsrückisch com a matriz de origem na Alemanha e, sequencialmente, no Brasil, com o alemão *standard* local. A partir desse trabalho podemos clarificar conceitos centrais para os passos posteriores do projeto de pesquisa, bem como detalhar inicialmente alguns elementos das proximidades e diferenças do Hunsrückisch com o alemão *standard*.